

crackle (estertor)

Término

Término

crackle

Idioma

Inglés (Reino Unido) (215)

Área Especialidad

Ciencias Biológicas, Químicas y de la Salud (403)

Disciplina

Médico Cirujano (422)

Temática

Enfermedades respiratorias

Definición del término

an abnormal crackle-like lung sound heard through a stethoscope during inspiration.

Fuente / Autor (del término)

Ehrlich, A., & Schroeder, C. (2013). Medical terminology for health professions. Delmar Cengage Learning.

Contexto del término

Crackles usually occur when the elastic recoil pressure of the lungs is increased, or there is inflammation or oedema in the lungs. The character of the crackling sounds possibly depends on the diameter of the airways which are closing and opening, and this in turn depends on the pathophysiology of the surrounding tissue. It has been shown experimentally that the characteristics of crackles produced in airway models vary with the size of the airways; smaller airways have been shown to produce crackles of shorter duration.

Fuente / Autor (del contexto)

Piirilä, P., & Sovijärvi, A. R. A. (1995). Crackles: recording, analysis and clinical significance. European respiratory journal, 8, 2139-2148.

Español

Equivalente en español

estertor

Categoría gramatical

Nominal (221)

Variante de traducción

crepitante

Información geográfica de la variante en español

México (Mex.) (192)

Definición del término en español

sonido fino, burbujeante, audible en la auscultación pulmonar. Se produce por la entrada de aire en las vías aéreas distales y alveolos que contienen secreciones serosas

Fuente / Autor (del término en español)

MOSBY. (2003). Diccionario Mosby de Medicina, Enfermería y Ciencias de la Salud. Elsevier.

Contexto del término en español

Exploración física

Los signos generalmente se presentan dentro de las primeras 6 horas de vida:

- Taquipnea: frecuencia respiratoria > 60 respiraciones por minuto.
- Taquipnea que persiste por más de 12 horas
- Campos pulmonares sin estertores
- Saturación de O₂ menor de 88% por oximetría de pulso

Fuente / Autor (del contexto en español)

Chávez Ramírez, A. T., et al. (2016). Guía de Práctica Clínica, Diagnóstico y Tratamiento de la Taquipnea Transitoria del Recién Nacido. IMSS.

<https://www.imss.gob.mx/sites/all/statics/guiasclinicas/044GER.pdf>

Multimedia

Video YouTube

1. <https://www.youtube.com/watch?v=XA7UUbQt4xc> 2. <https://www.youtube.com/watch?v=1h0xKgKGLwU>

Fuente / Autor video

Externa

URL de la fuente (video)

1. Respiratory Terapy Zone. (2022). Crackles (Rales) | Medical Definition and Explanation. YouTube. <https://www.youtube.com/watch?v=XA7UUbQt4xc> 2. Medsensio. (2018). Lung sounds - Early inspiratory crackles. YouTube. <https://www.youtube.com/watch?v=1h0xKgKGLwU>

Notas para la traducción

Comentarios

El término "rale" es sinónimo de "crackle", por lo que comparten la traducción. En el caso del español, "crepitante" también puede ser un adjetivo y se usa para modificar a los sustantivos que se refieren a ruidos respiratorios. Aunque el término "estertor" y "crepitante" son equivalentes, en la traducción de términos derivados como "moist crackle", "dry crackle" y "crepitant crackle", la palabra crackle se traduce como estertor.